

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 744

[C - 2006/01009]

14 DECEMBRE 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de certaines dispositions de l'arrêté ministériel du 11 septembre 2006 fixant diverses mesures de contrôle en matière d'accise

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 11 septembre 2006 fixant diverses mesures de contrôle en matière d'accise, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 11 septembre 2006 fixant diverses mesures de contrôle en matière d'accise.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 744

[C - 2006/01009]

14 DECEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van sommige bepalingen van het ministerieel besluit van 11 september 2006 houdende diverse controlemaatregelen inzake accijnzen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1<sup>o</sup>, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van artikel 1 van het ministerieel besluit van 11 september 2006 houdende diverse controlemaatregelen inzake accijnzen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissements-commissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van artikel 1 van het ministerieel besluit van 11 september 2006 houdende diverse controlemaatregelen inzake accijnzen.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 december 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

Annexe — Bijlage

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

11. SEPTEMBER 2006 — Ministerieller Erlass  
zur Festlegung verschiedener Kontrollmaßnahmen im Bereich Akzisen

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen,

Aufgrund des Gesetzes vom 10. Juni 1997 über die allgemeine Regelung, den Besitz, den Verkehr und die Kontrollen der Akzisenprodukte, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Mai 1999 und das Programmgesetz vom 22. Dezember 2003, insbesondere des Artikels 37;

Aufgrund des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004, abgeändert durch das Programmgesetz vom 27. Dezember 2005, insbesondere des Artikels 432 § 1;

Aufgrund des Programmgesetzes vom 11. Juli 2005, abgeändert durch das Programmgesetz vom 27. Dezember 2005, insbesondere des Artikels 33;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Februar 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Kontrolle von Energieerzeugnissen und elektrischem Strom im Bereich Akzisen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. März 2006 über Rapsöl, das als Kraftstoff benutzt wird, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 14. Mai 2004 über die allgemeine Regelung, den Besitz, den Verkehr und die Kontrollen der Akzisenprodukte, abgeändert durch den Ministeriellen Erlass vom 27. Oktober 2005, insbesondere der Artikel 22 und 22ter;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 27. Oktober 2005 über die Besteuerung von Energieerzeugnissen und elektrischem Strom, insbesondere der Artikel 3, 5, 11 bis 13, 21 und 26;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass vorliegender Erlass insbesondere die Bestimmungen für die Durchführung der Steuerbefreiung des von Landwirten erzeugten und verkauften Rapsöls festlegt und dass diese Steuerbefreiung gemäß dem Königlichen Erlass vom 10. März 2006 über Rapsöl, das als Kraftstoff benutzt wird, am 3. April 2006 in Kraft getreten ist; dass unter diesen Umständen vorliegender Erlass unverzüglich gefasst werden muss;

Aufgrund der Stellungnahme des Zollrates der Belgisch-Luxemburgischen Wirtschaftsunion vom 3. Juli 2006,  
Erlässt:

**Artikel 1** - Der Ministerielle Erlass vom 14. Mai 2004 über die allgemeine Regelung, den Besitz, den Verkehr und die Kontrollen der Akzisenprodukte, abgeändert durch den Ministeriellen Erlass vom 27. Oktober 2005, wird wie folgt abgeändert:

§ 1 - Ein Artikel 18bis mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«Art. 18bis - Ein in Artikel 424 § 1 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 erwähnter Erdgas-beziehungsweise Stromversorger hinterlegt seine Sicherheit beim Einnahmer, von dem sein Gesellschaftssitz abhängt.»

§ 2 - Artikel 22 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 22 - Wird ein Energieerzeugnis beziehungsweise elektrischer Strom, die in Artikel 419 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 erwähnt sind, in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt, muss auf den Rechnungen in Bezug auf die ursprüngliche Lieferung und auf nachfolgende Lieferungen der angewandte Akzisensteuersatz vermerkt werden.»

§ 3 - Artikel 22ter wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 22ter - § 1 - Bei Gebrauch von Leuchtöl oder Gasöl als Kraftstoff für industrielle oder gewerbliche Zwecke im Sinne von Artikel 420 § 4 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 kann die Entrichtung der zusätzlichen Akzisen, die den Unterschied zwischen den für diesen Zweck festgelegten Akzisen und den für den Gebrauch als Brennstoff festgelegten Akzisen darstellen, durch eine Anmeldung erfolgen, die dem Muster in Anlage X entspricht.

Dasselbe gilt für Flüssiggas, wenn sein Gebrauch höheren Akzisen unterliegt als denjenigen, zu denen es erworben worden ist.

Diese Anmeldung, die vom Benutzer dieser Energieerzeugnisse aufgestellt wird, wird spätestens am zehnten Tag des Monats nach ihrer Lieferung beim Einnahmer eingereicht.

§ 2 - Energiehändler im Sinne von Kapitel IV des Ministeriellen Erlasses vom 27. Oktober 2005 über die Besteuerung von Energieerzeugnissen und elektrischem Strom können die in § 1 erwähnte Entrichtung der zusätzlichen Akzisen übernehmen. Sie können ebenfalls die Entrichtung der zusätzlichen Akzisen, die gemäß Artikel 40 § 2 des Ministeriellen Erlasses vom 27. Oktober 2005 über die Besteuerung von Energieerzeugnissen und elektrischem Strom aufgrund der Lieferung von Gasöl als Kraftstoff für industrielle und gewerbliche Zwecke an eine Tankstelle entstehen, übernehmen.

Die Entrichtung der zusätzlichen Akzisen erfolgt durch eine Anmeldung, die dem Muster in Anlage X entspricht.

Diese Anmeldung, die vom betreffenden Energiehändler aufgestellt wird, wird spätestens am zehnten Tag des Monats nach seinen Lieferungen beim Einnahmer eingereicht.

§ 4 - Anlage X wird durch folgende Anlage ersetzt:

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN  
ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG**

**VERWENDUNG VON ENERGIEERZEUGNISSEN FÜR  
INDUSTRIELLE UND GEWERBLICHE ZWECKE**

Der Unterzeichnete (Name und Anschrift des tatsächlichen Benutzers/Händlers).....  
 .....  
 mit der Zulassungsnummer (Energieerzeugnisse und elektrischer Strom) (2): .....  
 ..... bescheinigt, während des Monats .....  
 des Jahres ..... Liter / Kilogramm (1) ..... (3) für  
 industrielle und gewerbliche Zwecke, für die insgesamt ..... Rechnungen (2) aufgestellt  
 worden sind, verwendet/verkauft zu haben.

....., den .....  
 (Unterschrift des tatsächlichen Benutzers/Händlers)

Vom Einnehmer auszufüllen

Die zusätzlichen Akzisen in Höhe von

Anlage X  
(Artikel 22)

Akzisen	+/-
Akzisen	
Sonderakzisen	
Energiebeitrag	
Kontrollgebühr	
Insgesamt	

..... EUR (in Buchstaben und in  
 Ziffern) sind bar gezahlt worden (Quittung 257A, Nr. ....) (2).

....., den .....

Der Einnehmer

- (1) Unzutreffendes bitte streichen.  
 (2) Nur vom Händler auszufüllen.  
 (3) Je nach Fall angeben  
     Gasöl in Liter  
     Leuchtöl in Liter  
     Verflüssigtes Erdölgas in Kilogramm

Gesehen, um Unserem Ministeriellen Erlass vom 14. Mai 2004 beigefügt zu werden  
 (...)

D. REYNDERS

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 14 décembre 2006.

ALBERT  
 Par le Roi :  
 Le Ministre de l'Intérieur,  
 P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 14 december 2006.

ALBERT  
 Van Koningswege :  
 De Minister van Binnenlandse Zaken,  
 P. DEWAELE